

*le latin.* — L'ouvrage ne paraît pas avoir fait grande sensation dans le monde savant. — Passe pour M. de Cassagnac, mais même des gens instruits ont longtemps prétendu que, sinon le français, du moins nos patois étaient purement du celtique. L'excellent Champollion-Figeac, qui était un savant, était convaincu que « c'est de la langue vulgaire des provinces que se sont formées les langues française, espagnole et italienne », et, par langue vulgaire, il entendait le celtique, du moins, disait-il, « le celtique corrompu par le latin ». Cochard, qui n'avait pas l'érudition étendue de Champollion-Figeac, mais qui était doué d'un bon sens naturel, à propos du mot *attofayî* qui, en lyonnais, signifie *élever*, au sens métaphorique d'élever des enfants, des arbres, des bestiaux, etc., et vient tout bonnement d'*aptificare*, Cochard écrit cette phrase légèrement narquoise : « M. Champollion-Figeac le dérive du celtique, ce qui n'est pas probable. »

\*  
\* \*

Ce n'est pas à dire que le celtique n'ait sa petite part dans nos patois. Nous savons par les auteurs latins que même quelques mots du latin classique ont été tirés des dialectes gaulois : ainsi *alauda*, alouette huppée, *bulga*, petit sac, *larix*, mélèze, etc. Il a dû en être autant du latin populaire, mais nous savons aussi que les mots gaulois y sont extrêmement rares, parce que, dans le cas contraire, nous les retrouverions dans les divers dialectes celtiques encore existants ou qui ont laissé des monuments écrits, ce qui n'est pas. Sur plus de cinq mille mots d'origine populaire que compte le français, il n'en est guère plus d'une vingtaine qui appartiennent au celtique. La proportion est un peu plus forte dans nos patois<sup>1</sup>.

En tous cas, ces mots celtiques, ainsi que les mots grecs introduits dans le latin populaire, avaient été façonnés à l'image du latin, affublés de terminaisons latines, déclinés sur des déclinaisons

<sup>1</sup> Il n'est pas ici question des noms de lieux, où, au contraire, la part du celtique est considérable, les noms primitifs ayant été seulement *latinisés* par les Romains.